

La llamada "literatura gris". Reflexiones sobre su naturaleza y desarrollo e instrumentos bibliográficos para identificación y localización. (II)

ISABEL DE TORRES RAMÍREZ

Catedrática de Bibliografía de la EUBD de la Universidad de Granada

II. INSTRUMENTOS PARA FACILITAR EL ACCESO (IDENTIFICACIÓN Y LOCALIZACIÓN) A LA LITERATURA GRIS

II. 1 Cuestiones previas

El propósito de este análisis y el espacio del que disponemos no nos permiten sino presentar a modo de ejemplo, de manera esquemática y esperamos que clara, pero obligadamente selectiva, una panorámica de los instrumentos bibliográficos más conocidos y utilizados hoy para identificar y localizar las distintas categorías de la Literatura gris.

En aras de la obligada brevedad, dejaremos indicado desde el primer momento que:

a) Siempre estas fuentes de información son obras realizadas en colaboración y, no pocas veces, ligadas editorialmente a importantes Centros de Documentación o Servicios de Información que son, al mismo tiempo, archivos donde se contienen los materiales cuya información referencial se consigna en ellos -National Technical Information Service (NTIS), para informes; University Microfilms International (UMI), para Tesis Doctorales; Institute for Scientific Information, de Philadelphia (ISI), para Comunicaciones a Congresos... etc.-, con lo que pueden proporcionar, si el usuario así lo

desea, no sólo la identificación del documento, sino el documento primario mismo, previa solicitud.

b) Con frecuencia también, estas fuentes pueden consultarse impresas (en el correspondiente repertorio) y automatizadas (en versiones, a veces, on-line y CD-ROM). Casi todas comenzaron en la versión impresa, que hoy se ha convertido, también en casi todos los casos, en un subproducto de la versión automatizada. Las mencionaremos, pues, en todas las versiones posibles.

c) Teniendo en cuenta la reciente aparición de la Literatura gris como objeto de estudio y de preocupación bibliográfica, no existen apenas bibliografías retrospectivas: la mayor parte de estos repertorios son publicaciones vivas, en curso, que se actualizan en períodos de tiempo más o menos largos, según el tipo de documento, la cobertura y el volumen de información que recojan. No obstante, mencionaremos alguna fuente de carácter retrospectivo, cuando lo consideremos de interés.

d) Puesto que estamos haciendo una relación selectiva de fuentes, nos referiremos sólo a aquéllas que recogen información sobre las categorías de Literatura gris que, según nuestro criterio, tienen mayor interés para el deba-

te científico: Informes, Comunicaciones a Congresos y Tesis Doctorales ⁽⁶⁵⁾.

e) Los repertorios que recogen Tesis o Comunicaciones a Congresos, los consideramos siempre como fuentes para el conocimiento de la Literatura gris, incluso cuando contengan información sobre Tesis publicadas o Comunicaciones a Congresos aparecidas en Actas independientes o en números más o menos monográficos de revistas, puesto que—en todos los casos—su disponibilidad es escasa y su acceso muy difícil, con lo que—aunque estén publicadas convencionalmente—no dejan de ser Literatura gris, a nuestro juicio.

f) Dado que dedicaremos un brevísimo apartado final a hablar de la «Literatura gris» en España, no mencionaremos en éste sino de pasada las fuentes nacionales españolas.

Para comenzar con el estudio propiamente dicho de las fuentes de información sobre «Literatura gris», distinguiremos entre *fuentes no específicas*: tienen información sobre Literatura gris, pero no son Fuentes sobre Literatura gris; y *fuentes específicamente dedicadas a este tipo de literatura*.

II.2 Información sobre la Literatura gris en fuentes no específicas

Son numerosas las bibliografías especializadas corrientes, de cualquier rama del conocimiento que, además de artículos de revista y monografías—su contenido principal—incluyen entre sus referencias Tesis, Comunicaciones a Congresos, Patentes e Informes de investigación, es decir, Literatura gris.

Entre las dichas fuentes de información, y a título de ejemplo, mencionaremos:

- *Chemical Abstracts* (especializado en Química), American Chemical Society.
- *Referativnyj Zurnal* (multidisciplinar: Ciencias), VINITI (Vsesojuznyj Institut Naudnoj i Techniceskoj Informacij).
- *Science Citation Index* (multidisciplinar: Ciencias), ISI
- *Social Science Citation Index* (especializada: Ciencias Sociales), ISI
- *Bulletin Signalétique*: Hoy desaparecido, reemplazado por las fuentes impresas elaboradas desde las Bases de datos Pascal y Francis. CNRS (Centre National de la Recherche Scientifique), INIST.

Todas ellas, en sus correspondientes versiones impresas y automatizadas nos ofrecen información sobre documentos de Literatura gris.

II.3 Fuentes de información sobre Literatura gris

Distinguiremos, de entrada, entre fuentes retrospectivas, las menos, y en curso o corrientes, la mayor parte.

II.3.1 Repertorios retrospectivos

En este caso, casi siempre lo son por acumulación de información corriente. Citaremos rápidamente entre las más importante:

- a) Un repertorio internacional: en realidad una Bibliografía de bibliografías de Tesis:

(65) Cfr. MORENO TORRES R. Op. cit., pág. 677.

REYNOLDS, M.M. *A guide to theses and dissertations. An international bibliography of bibliographies*. Detroit, Gale, 1975.

(2.000 repertorios de Tesis aparecidos hasta 1973)

b) Cuatro repertorios nacionales:

- uno de informes franceses

. *Les rapports de fin de contrat de la Mission des études et de la Recherche du ministère de l'Environnement*. Paris, CNRS. Ha aparecido la información correspondiente a los informes presentados de 1973 a 1981. Cada año aparece un suplemento nuevo que lo pone al día.

- dos de tesis: uno canadiense y otro norteamericano:

. ASSOCIATION DES UNIVERSITÉS partiellement ou entièrement de langue française. *Répertoire des thèses de doctorat soutenues devant les universités du langue française*. Montreal, A.U.P.E.L.F., 1970

(Recoge tesis defendidas entre 1969-1975)

. *Comprehensive dissertation Index 1861-1972*. Ann Arbor, University Microfilms International, 1973, 37 vols.

(Repertorio clasificado por grandes disciplinas que recoge un total de más de 417.000 tesis americanas).

Actualizado por suplementos anuales y quinquenales.

- y uno de Comunicaciones a Congresos: Una refundición del *British Library Lending Division Index to Conference proceedings received*, de la British Library, que apareció en 1983 bajo el título de *BLL. Conference Index 1964-73*. Boston Spa, BLLD, 1983, que puede consultarse también en microfichas.

No insistiremos más en ello, en los manuales de Bibliografía puede encontrarse una información exhaustiva al respecto ⁽⁶⁶⁾.

II.3.2 Bibliografías corrientes (impresas y automatizadas)

También aquí conviene establecer un principio de orden distinguiendo entre fuentes que recogen todo tipo de documentos de Literatura gris y que calificaremos como de carácter «general», poco abundantes y de las que sólo citaremos la Base de datos de SIGLE, y fuentes que llamaremos «especializadas», utilizando este adjetivo un poco atípicamente: serán «especializadas» para nosotros en este caso las que se dedican de manera exclusiva a una de las categorías de Literatura gris que hemos seleccionado: Informes, Comunicaciones a Congresos y Tesis Doctorales.

II.3.2.1 Fuentes de carácter «general»: la base de datos SIGLE

Nace esta base de datos, como se recordará, de los acuerdos tomados en el Seminario de York en relación con la creación de una base de

(66) Cfr. las obras de MALCLES, L.N. *Manuel de Bibliographie*. 4ème édit. revue et augmentée par Andrée Lhéritier. Paris, Presses Universitaires de France, 1983; SUCH, M.F. y PEROL, D. *Iniciation à la Bibliographie Scientifique*. Paris, Promodis, Edit. du Cercle de la Librairie, 1987 y BEAUDIQUEZ, M. *Guide de Bibliographie général. Méthodologie et pratique*. 2ème édit. Paris, London, K.G. SAUR, 1989, entre otras.

datos europea, constituida por la aportación de todos los miembros que habían de enviar a un centro común de tratamiento todos los datos disponibles sobre Literatura gris.

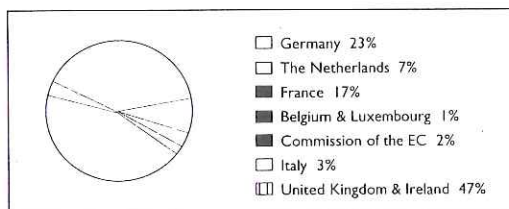
En febrero de 1980, en Luxemburgo, ve la luz la base de datos SIGLE (System for Information on Grey Literature in Europe). Los centros que, en principio, se encargan de su mantenimiento son la British Library Lending Division (Inglaterra), el Comisariat de l'Energie Atomique (Centre d'Etudes Nucleaires, de Saclay) (Francia) y el FIZ (Fachinformationszentrum Energie, Physik, Mathematik) de Alemania, todos bajo el patrocinio de la Comunidad Económica Europea y tomando como base la colección de informes científico-técnicos que ya poseían dichos centros. Francia, Alemania e Inglaterra, son los tres países presentes en un primer momento, a los que enseguida se suman Bélgica e Irlanda.

Actualmente el número de países incluye además a Italia, Luxemburgo y España, que se incorporó al proyecto en junio de 1991.

La base de datos SIGLE, de cuya explotación y marketing se encarga EAGLE (European Association for Grey Literature), comienza a funcionar en enero de 1981, es de carácter multidisciplinar y en ella se contiene la Literatura gris que se genera en los países de la Comunidad Europea. Durante el primer período de su existencia, considerado como experimental, SIGLE se interesaba sobre todo por los informes técnicos y de investigación. Desde 1983 añade Tesis, Comunicaciones a Congresos, etc. ⁽⁶⁷⁾

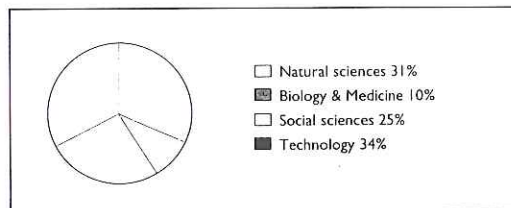
En diciembre de 1991 la base de datos contaba con 263.000 registros, a los que cada año se suman un total de 40.000 nuevas informaciones; la actualización es mensual⁽⁶⁸⁾.

La participación de los países se realiza a través de las llamadas «Autoridades», que son los centros designados para tal fin. La aportación de los Estados participantes —a excepción de España— es la que se expresa en la imagen siguiente:



Fuente: SIGLE. *Online user guide*, pág. 5.

La cobertura temática de la SIGLE, que en un principio fue esencialmente de carácter científico-técnico, no incorporando la información referida a Ciencias Sociales y Humanidades hasta 1983, se distribuye del modo siguiente.



Fuente: SIGLE. *Online user guide*, pág. 5.

(67) Cfr. KERIGUY J. Op. cit., pág. 140.

(68) Los datos que hemos citado hasta ahora y que citaremos a partir de este momento en relación con la SIGLE están tomados del folleto: *Online user Guide. SIGLE*. Den Haag, EAGLE Secretariat, 1992.

El porcentaje, atendiendo a las categorías documentales recogidas se concreta así:

Monographs	23%	
Reports	36%	
Conf. proceedings	4%	
Theses	35%	
Miscellaneous	2%	

Fuente: SIGLE. Your passport to Grey Literature, pág. 4.

El sistema que se usa para la descripción son unas Reglas propias, contenidas en el SIGLE manual ⁽⁶⁹⁾, basadas en el International Nuclear Information System (INIS).

El sistema de clasificación empleado es una modificación del utilizado por el COSATI (Committee on Scientific and Technical Information) del US Federal Council for Science and Technology ⁽⁷⁰⁾.

Los registros de SIGLE incluyen sólo una breve descripción bibliográfica, en la que se incluyen los datos mínimos para la identificación del documento, la materia o materias a las que se adscribe y palabras clave. Añade, además, la información que nos indica donde está disponible el documento referenciado, que puede obtenerse en préstamo, en microficha o mediante el envío de una fotocopia. El registro está redactado en inglés, traducándose su título si está escrito en otra lengua, véase un modelo:

○	RECORD CONTROL NO	ngb8859373	○
○	PERSONAL AUTHOR	Walravens M.J	○
○	CORPORATE SOURCE	Commission of the European Communities (CEC), Abingdon (GB). JET Joint Undertaking	○
○	TITLE	The JET project and material aspects of the machine	○
○	PUBLISHER, PLACE	Jul 1987	○
○	PHYSICAL DESCRIPTION	29 p	○
○	NOTES - TITLE AUGMENT	{Tokamak materials and welding}	○
○	NOTES - AVAILABILITY	Available from British Library Document Supply Centre- DSC:4672.262(JET-P--87/33)	○
○	NOTES - REPORT NO	JET-P--87/33	○
○	SUBJECT CATEGORY	10P	○
○	SUBJECT CATEGORY	11F	○
○	SUBJECT CATEGORY	13H	○
○			○
○			○

Sample of search records (BLAISE host)

Fuente: SIGLE. Your passport to Grey literature, pág. 5.

Desde 1983 la SIGLE está disponible «en-línea» a través de los distribuidores (host)

- STN International-SIGLE: disponible para todo el mundo

(69) SIGLE Manual, 3ª ed. Gif Sur-yvette, CEA-CEN Saclay Technical Processing Center, 1990. 4 partes.

(70) COSATI. Subject Category and subcategory structure. AD 612200, 1964.

- BLAISE-LINE-SIGLE: disponible para los países de la C.E.
- SUNIST-SIGLE: disponible para los países de la C.E.

Desde 1992 (febrero-marzo) también puede consultarse en CD-ROM, de Silver Plater Information Services ⁽⁷¹⁾.

II.3.2.2 Fuentes «especializadas»

Citaremos concretamente algunas fuentes dedicadas a informar sobre Informes, Comunicaciones a Congresos y Tesis doctorales ⁽⁷²⁾.

II.3.2.2.1 De informes

Mencionaremos tan sólo, por considerarlo como el más importante del mundo, el boletín bibliográfico bimensual del NTIS (National Technical Information Service), de Estados Unidos: *Government Reports Announcements and Index*, desde donde se difunden los informes de investigación realizados por las instituciones federales o por los Entes que éstas contratan para investigaciones (Empresas, Universidades...) y por los Organismos que se benefician de subvenciones públicas, y también los que compra el NTIS en otros países. Para difundir esta información se dispone igualmente de una base de datos interrogable en línea, llamada NTIS.

II.3.2.2.2 De Comunicaciones a Congresos

Tres tipos de fuentes distinguiremos en este apartado, citando un repertorio de cada modalidad como ejemplo:

- a) Fuentes que informan anticipadamente sobre los Congresos que van a celebrarse.

Mención especial en este apartado merecen las publicaciones del World Meetings Information Center, de Chestnut Hill, unas dedicadas a Medicina y Ciencias y Técnicas y otra a Ciencias de la conducta y educación.

- . *World Meetings: United States and Canada...* New York, MacMilan Information, 1963-
- Trimestral
- . *World Meetings: outside United States and Canada.* New York, MacMilan Information, 1968-
- Trimestral
- . *World Meetings: Social and Behavioral Sciences, education and management. A two years registry of future meetings completely revised and updated quarterly.* New York, MacMilan Information, 1971-
- Trimestral
- Clasificación cronológica. Indices de

(71) Algunos trabajos dedicados específicamente a la base de datos SIGLE son los que referenciamos a continuación: GIBB, J.M. y MAURICE, M. «The System for information on grey literature in Europe (SIGLE)». *Aslib Proceedings*, vol. 34, nº 11-12, 1982, págs. 493-497; LARA GUITARD, A. «La base de datos SIGLE sobre 'Literatura gris'». *Revista Española de Documentación Científica*, vol. 10, nº 3, 1987, págs. 339-340; LUNG, J. «SIGLE: Systeme d'information sur la litterature grise européenne». *Bulletin d'informations de l'Association des Bibliothécaires Français*, nº 119, 2nd. Quarter 1983, págs. 20-21; PAGAMONCI, A. «Il SIGLE e l'EAGLE: un percorso di politica comunitaria e di cooperazione europea in materia d'informazione scientifica». *Bollettino d'informazioni*, vol. 27 nº 3-4, Jul.-Dec., 1987, págs. 348-366; VAZQUEZ VALERO, M. «Proyecto SIGLE para recuperación de Literatura gris». En: *Reunión 1982 de especialistas de Centros de teledocumentación*. Madrid, FUINCA, 1982, págs. 9.1-9.8.

(72) Para obtener esta información hemos utilizado los manuales citados en la nota 66 y los obtenidos directamente de los centros editores, a fin de proporcionar los datos más actualizados, siempre que esto ha sido posible.

temas, lugares y nombres de responsables

La estructura de la fuente se concreta en:

- Main entry
- Indexes

He aquí como se encuentra un Congreso a partir de los diferentes índices:

INDEXES

KEYWORD INDEX	
1 Artificial Internal Organs (Ansheim, May 07-May 09)	862 0375
Asphalt Paving Technologists (Clearwater, Feb 17-Feb 19)	861 0034
1 Asphalt Paving Technologists (Reno, Feb 16-Feb 18)	871 0028
1 Astronautical (Honolulu, Dec 15-Dec 19)	854 0569
Astronautics (Houston, Nov 13- Nov 15)	854 0409

LOCATION INDEX	
United States	
Reno, NV (Aerospace Sciences, Jan 06-Jan 08)	861 0147
Reno, NV (Anatomists, Apr 06-Apr 10)	862 0041
1 Reno, NV (Nuclear, Jun 15- Jun 20)	862 0138
1 Reno, NV (Asphalt Technologists, Feb 16-Feb 18)	871 0028
Reno, NV (Engineering Education, Jun 00)	872 0038

DATE INDEX	
1987	
1 Feb 14-Feb 19 Chicago (Advancement of Science)	871 0024
1 Feb 16-Feb 18 Reno (Asphalt Paving Technologists)	871 0028
1 Feb 18-Feb 25 Washington (Allergy and Immunology)	871 0004
Feb 22-Feb 26 Denver (Metallurgica)	871 00 29

SPONSOR INDEX	
Association of Asphalt Paving Technologists (AAPT). E.L. Skok, Jr, Sec-Treas, University of Minnesota, 134 CME Bldg, 500 Pillsbury Dr. SE, Minneapolis, Minnesota 55455, United States 861 0034, 871 0028	

DEADLINE INDEX	
1986	
1 Aug 01 Ortot Dysixis	864 0169
1 Aug 11 Zoologists	864 0224
* Aug 15 Asphalt Paving Technologists	871 0028
1 Aug 15 Energy Technology	871 0047
Aug 15 Engineering Education	872 0038
1 Sept 00 Metals	864 0207

MAIN ENTRY SECTION

* 871 0028: Ann Mtg of the Assn of Asphalt Paving Technologists
 Reno (Nevada). United States: MGM Grand Hotel
 16-18 Feb 87
 Sponsor: Assn of Asphalt Paving Technologists (AAPT)
 Gen Info: AAPT
 Content: Topics include all phases of asphalt paving technology, materials, equipment, design constructing testing (24 papers in Eng)
 Attendance: 200-250. RESTRICTIONS: None
 Deadlines: 15Aug86 (absts); 15Nov86 (papers).
 LANGUAGES Eng. CONTACT: AAPT
 Publication: *ABSTS. PAPERS-FORM. Bound vol Asphalt Paving Technology Vol 56.
 LANGUAGE: Eng. DATE: 00Mar88.
 SOURCE: AAPT
 Exhibit: None

Junto a estas fuentes, para acabar este apartado, citaremos la base de datos MEETING/AGENDA, del Centro de Estudios Nucleares de Saclay, accesible por la red Transpac/Euronet, desde el distribuidor Questel-Télésystemes, a partir de enero de 1982. Información sobre los Congresos en

los terrenos científico-técnicos y de ciencias sociales que se van a celebrar, con 2 ó 3 años de antelación. Puesta al día bimensual y de 15.000 referencias por año, según las últimas informaciones.

A continuación ofrecemos un registro de la mencionada Base de Datos:

RECORD SAMPLE	
1/1 - (C) CEA	
Numero :	10010029
Date :	DEBUT = 1991-11-26 ; FIN = 1991-11-28
Titre :	COLLOQUE INTERNATIONAL SUR LA CORRELATION. = INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON CORRELATION.
RESUME :	CORRELATION ET ORDRE/DESORDRE EN PHYSIQUE; CORRELATION ET TRAITEMENT DU SIGNAL; PROCESSUS D'APPRENTISSAGE ET OUVERTURE VERS LA NEUROPHYSIOLOGIE. = CORRELATION AND ORDER/DISORDER IN PHYSICS; CORRELATION AND SIGNAL PROCESSING; LEARNING PROCESS AND OPENING ON NEUROPHYSIOLOGY.
Localisat :	TOULOUSE; 31; FRA
Classement :	12B
Manifest. :	Congress; Congress; 25
Organisme :	ACADEMIE DES SCIENCES, ACADEMIE NATIONALE DE L'AIR ET DE L'ESPACE.
Informat. :	Secretariat/Organizing secretary: GROUPE EUROPA 40 BLD DES RECOLLETS B.P.4406 31405 TOULOUSE CEDEX FRA TEL: 33/61.32.66.99 FAX: 33/61.32.66.00
Renseign. :	LIEU: FIAS, 23 AVE EDOUARD-BELIN, LANGUES: FRANCAIS-ANGLAIS TRADUCTION SIMULTANEE, DROIT INSCRIPT: AUDITEUR 2500 F, ETUDIANT 500 FF JOINDRE UN JUSTIFICATIF

Fuente: Meeting Agenda. CEA, Groupe Meeting, CE Saclay, s/f. (Folleto de presentación)

- b) Fuentes que informan sobre las Comunicaciones que se presentan a Congresos.

Aquí citaremos a dos obras del ISI de Philadelphia:

- . *Index to Scientific and technical proceedings*. Philadelphia, ISI, 1978-
- Mensual. Refundiciones semestrales. Recoge alrededor de 3.000 Congresos y 90.000 Comunicaciones por año. Incluye las publicadas (actas) independientemente y las aparecidas en publicaciones periódicas.

- . *Index to Social Science and Humanities proceedings*. Philadelphia, ISI, 1979-
- Trimestral. Acumulaciones anuales. 1.000 Congresos recogidos por año y 15.000 comunicaciones. Actas de Congresos publicadas independientemente o en revistas.

Idéntica estructura que la fuente anterior:

- Contents of proceedings
- Indexes

Damos seguidamente un modelo de cómo se accede al cuerpo de la obra desde algunos de los índices que contiene:

Category Index

TELECOMMUNICATIONS PROC
BUSINESS TELECOM 85 P25722

NETWORK 85: EUROPEAN COMPUTER
COMMUNICATIONS CONF P25734

INTERNATIONAL CONF ON MODELLING TECHNIQUES
AND TOOLS FOR PERFORMANCE ANALYSIS P25794

7TH INTERNATIONAL CONF ON COMPUTER
COMMUNICATION P25804

TOXICOLOGY
INTERNATIONAL CONF ON ORGANIC SOLVENT TOXICITY P25564

WORKSHOP ON NEUROTOXICITY TESTING
IN HUMAN POPULATIONS P25565

2ND INTERNATIONAL CONF ON PROSPECTIVE STUDIES
OF LEAD P25564

JOINT AMERICAN-SWISS SEMINAR ON ALTERNATIVE
EMBRYOTOXICITY AND TERATOGENICITY TESTS
AT THE 3RD INTERNATIONAL CONF ON SAFETY
EVALUATION AND REGULATION OF CHEMICALS P25720

3RD INTERNATIONAL WORKSHOP ON NK CELLS P25816

NATO ADVANCED STUDY INST ON
EPIDEMIOLOGY AND QUANTIFICATION OF
ENVIRONMENTAL RISK IN HUMANS FROM
RADIATION AND OTHER AGENTS P25835

Permuterm Subject Index:

SOLVENT		
+ ORGANIC-SOLVENT		
ANALYSIS	P25694	601
ASSESSMENT	P25564	65
B-OLIGOMERS	P25648	811
BEHAVIORAL	P25564	65
CD	P25594	90
CDTE		
CONCURRENT	P25594	97
COUPLING		*
CRYSTALS	P25594	90
	P25648	811
DISPLACEMENT	P25557	147
DISTRIBUTION	P25648	611
EFFICIENCY	P25694	601
ELUTION		543
EVAPORATION	P25544	97
	P25694	601
FRACTIONS		*
GAPS		*
GRADIENT		543
GROWN	P25544	90
GROWTH		97
HPLA	P25694	543
HPLC-HPRG		601
INCREASED		*
INVOLVING		*
LIQUID-CHR.	P25557	147
MICRO	P25557	601
NON POLAR	P25557	147
ONLINE	P25694	601
PARTIALLY		*
PERFORMANCE	P25564	65
PETROLEUM	P25694	601
PROPERTIES	P25594	90
RETENTION	P25694	601
REVERSED-P.	P25557	147
SOLUTES		*
STOICHIOME		*
TESTS	P25564	65
THM	P25594	90
TOXICITY	P25564	65
USE		*
USING	P25594	90
	P25694	601
Z-OLIGOMERS	P25648	811

Author/Editor Index:

ANCELLE R	P25682	499
ANCONA G	P25627	92
ANDANSON P	P25606	296
ANDEEN CG	P25553	2811
"	"	2875
ANDELMAN D	P25576	675
ANDERER FA	P25543	35
ANDERS EM	P25546	241
ANDERS MW	P25564	23
ANDERSEN HC	P25665	225
ANDERSEN RN	P25818	164
ANDERSEN TR	P25533	7
ANDERSON A	P25544	731
ANDERSON AB	P25845	527
ANDERSON BB	P25817	273
ANDERSON CA	P25688	25
ANDERSON CB	P25773	227

INTERNATIONAL CONF ON ORGANIC SOLVENT TOXICITY, Stockholm, Sweden, Oct 15-17, 1984

Sponsor: Swedish Natl. Board Occupat Safety & Hlth
SCANDINAVIAN JOURNAL OF WORK ENVIRONMENT & HEALTH, VOL. 11, 1985
INDIVIDUAL PAPERS AVAILABLE THROUGH THE GENUINE ARTICLE; WHEN ORDERING USE
ACCESSION NUMBER ASC55P

TOXICOKINETICS OF ORGANIC-SOLVENTS. V. Fiserovabergervos (Univ Miami. Sch Med,
Dept Anesthesiol, Pcb 016370 Miami FL 33101) 7

BIOTRANSFORMATION OF HALOGENATED SOLVENTS. M.W. Anders, N. Jakobsen
(Univ Rochester, Sch Med & Dent, Dept Pharmacol, 601 Elmwood Ave Rochester NY 14642) 23

AIR CONTAMINATION EXPOSURE MEASUREMENTS OF ORGANIC-SOLVENT
PAST AND PRESENT, M.P. Guillemin (Univ Lausanne Ch-1000 Lausanne 11 Switzerland) 33

BIOLOGICAL MONITORING OF WORKERS EXPOSED TO ORGANIC-SOLVENT
PAST AND PRESENT, J. Angerer (Minist Hlth, Cent Inst Occupat Hlth Hamburg Fed Rep Ger) .. 45

ORGANIC-SOLVENT NEUROTOXICITY - FACTS AND RESEARCH NEEDS. P.S. Spenker,
H.H. Schaumburg (Yeshiva Univ Albert Einstein Coo Med Inst Neurotoxicol, Dept
Neurosci Bronx NY 10461) 53

NEUROPHYSIOLOGICAL ASPECTS OF THE TOXICITY OF ORGANIC-SOLVENT A.M.
Seppalainen (Inst Occupat Hlth, Haartmaninkatu 1 SI-00290 Helsinki 29 Finland) 61

USE OF BEHAVIORAL PERFORMANCE TESTS IN THE ASSESSMENT OF
SOLVENT TOXICITY. F. Gamberella (Natl Board Occupat Safety & Hlth, Dept Res S-17184
Soina Sweden) 65

MUTAGENICITY OF SELECTED ORGANIC-SOLVENTS, H. Vainio, M.D. Waters, H. Norppa
(Int Agcy Res Canc. Div Environm Carcinogensis, 150 Cours Albert Thomas F-69372 L
yon 8 France) 75

KIDNEY DISORDERS AND HEMATOXICITY FROM ORGANIC-SOLVENT EXPOSURE. R.
Lauwerys, A. Bernard, C. Viau, J.P. Buchet (Catholic Univ Louvain, Fac. Med, Dept Occupat
Med & Hyg. Ind Toxicol Unit, 30-54 Clos Chapelle Champ 8 -1200 Brussels Belgium) 83

1. Numéro d'identification du congrès.

2. Titre général du congrès, ville où s'est tenu le congrès, date du congrès.

3. Société organisatrice du congrès (sponsor).

4. Document dans lequel a paru le congrès: ici, il s'agit d'un fascicule de périodique.

5. Cette mention indique que l'on peut se procurer n'importe quel compte rendu du congrès en s'adressant au service «The Genuine Article» de l'ISI (voir page 115).

6. Titre des comptes rendus, nom de tous les auteurs et affiliation du premier auteur.

7. Première page du compte rendu dans le volume.

1er page de la communication où apparaissent les mots Solvent et toxicity

Número d'identification du congrès

Número d'identification du congrès

1re page de la communication dans le congres

Número d'identification du congrès

c) Fuentes que informan sobre los editores de Actas.

Inter Dok Corporation publica un directorio para los de Ciencias y Técnicas y otro para los de Ciencias Sociales y Humanidades.

. *Directory of published proceedings. Serie S.E.M.T. Science, Engineering, Medicine, Technology.* Harrison (N.Y.), Inter Dok Corp., 1965-

- 10 números al año, refundiciones anuales. Clasificación cronológica. Índice de editores, índice geográfico y por temas.

. *Directory of published proceedings. Series S.S.H. Social Sciences, and Humanities.* Harrison (N.Y.), Inter Dok Corporation, 1968-

- Trimestral, acumulaciones anuales y cada 4 años.

Clasificación cronológica. Índice de editores, índice geográfico y por materias.

II.3.2.2.3 De Tesis Doctorales

Es habitual el que existan repertorios de Tesis Doctorales de carácter nacional, es decir, donde se recoja la producción de cada Nación o estado. Malclès las estudia siempre dentro de un apartado que titula «Complements à les Bibliographies Nationales», como un anexo a la Bibliografía nacional de cada país⁽⁷³⁾. Algunos países, como Alemania, recogen las Tesis Doctorales propias en una Serie de la Bibliografía Nacional.

Prescindiremos de estos repertorios nacionales en general, señalando un repertorio internacional y sólo otro nacional, por su excepcional interés:

a) Repertorios internacionales

. *Dissertation Abstracts. A guide to dissertations and monographs available on microfilms...* Ann Arbor,

University Microfilms International, 1952- (anteriormente se llamó Microfilms Abstracts, 1938-)

- Desde 1966- dos secciones

A) Humanities and Social Sciences

B) Sciences and Engineering

Desde 1968 (julio): la obra pasa a llamarse: *Dissertation Abstracts International...* 1969-. Mensual = cuyo contenido es igual al anterior, si bien, en 1976, añade:

C) European Abstracts: Tesis europeas, 1976-

Ofrecemos a continuación un ejemplo de cómo se presenta un resumen de Tesis en el *Dissertation Abstracts International*.

1 THE SYNTHESIS, STRUCTURE AND REACTIONS OF SOME THEORETICALLY INTERESTING PROPELLANES: THE SYNTHESIS OF THE FIRST TOPOLOGICALLY NON-PLANAR ORGANIC MOLECULE Order No. 8115404

3 SIMONS, HOWARD ENSIGN, III, PH.D. *Harvard University*, 1981. 152pp.

4 Research Directors: Professor R. B. Woodward, Professor Paul Wender

The trispirane **3**, a hopeful precursor to the highly symmetrical hydrocarbon **1** and the dispirane **27** were synthesized and found to be fluxional molecules, each exchanging between two isomeric enantiomeric forms. ¹³C line-scan analysis yielded activation parameters for these two processes. Extensive ¹H NMR studies along with a complementary force-field study yielded information concerning the ground state conformation of **3** and led to the conclusion that its inversion apparently does not proceed through a higher symmetry (C_{2v}) intermediate.

The tris-epoxides **29** and **30** have been synthesized and are found to rearrange both thermally and with acid catalysis to **28**, the first known organic example of a topologically non-planar (graph theory) molecule. The mechanism of the rearrangement of the symmetrical tris-epoxide **29** to **28** has been studied using a new method of double isotopic labeling based on the perturbation of ¹³C NMR chemical shifts by isotopes of oxygen and been found not to proceed via the orbital symmetry-allowed 2_o + 2_o to 2_o + 2_o electrocyclic reaction. Extensive ¹H NMR studies yielded conformational information about **28**, **29** and **30**.

The diagram shows three chemical structures: 3 (top left), 27 (top middle), and 29 (top right). Below them, two structures of 29 are shown with different isotopic labels (13C and 18O), and an arrow labeled 'H+ or HEAT' points to structure 28.

1. Titre de la thèse.
2. Numéro d'ordre servant à commander une reproduction de la thèse (voir 4.3.2.2.).
3. Auteur de la thèse, université de soutenance, date de la soutenance et nombre de pages.
4. Directeurs de thèse.
5. Résumé de la thèse.

Fuente: SUCH, M.F. y PEROL, D. *Initiation a la Bibliographie Scientifique*, pág. 92.

73.- Cfr. L.N. MALCLÈS. Op. cit., cap VII, págs. 85-149.

Existe igualmente una base de datos, consultable en línea y en CD-ROM: son, respectivamente, la COMPREHENSIVE DISSERTATION ABSTRACTS, accesible a través de los distribuidores Dialog y BRS, y la DISSERTATION ABSTRACTS ON-DISC, editada y distribuida por UMI.

B) Repertorios nacionales

- . *Catalogue des thèses de doctorat soutenues devant les universités françaises*. Nouv. Série. Paris, Cercle de la Librairie, 1974-
- Anual (continúa una publicación que empezó en 1884).

Es el catálogo de Tesis francés, de singular importancia, por su perfección y amplitud. Desde 1981 se elabora con la colaboración de las Bibliotecas Universitarias y la ayuda técnica del CNRS. Aparece bajo forma impresa en 3 vols. (Ciencias; Derecho y Letras; y Medicina y Ciencias Biomédicas), en microfichas y desde 1986 está informatizado, constituyendo la base de datos TELETHESES, distribuida por SUNIST, con información desde 1969.

Sin ninguna duda, la nómina aquí presentada, incluso ciñéndonos a las categorías elegidas, podría ampliarse notablemente, pero no caeremos en tal tentación, pasando ya a decir una palabra sobre la atención que se presta a esta cuestión en nuestro país.

III.- ESTADO DE LA CUESTIÓN EN ESPAÑA

En 1985 escribía Alfredo Lara Guitard en la *Revista Española de Documentación científica* que «un tema tan importante hoy día

como el de la llamada «Literatura gris» no ha sido aún objeto de la debida atención en las páginas de nuestra revista». Esta afirmación nos parece que continúa todavía vigente y no sólo en las páginas de la Revista mencionada, sino en el resto de las ya numerosas publicaciones que en nuestro país se ocupan de cuestiones relacionadas con nuestra área de conocimiento; hasta tal punto es esto así que, tras una búsqueda exhaustiva por fuentes nacionales y extranjeras no hemos encontrado más que dos o tres artículos escritos por autores españoles que traten más o menos directamente la mencionada cuestión⁽⁷⁴⁾.

Si esto sucede en el terreno de las publicaciones, no mucho más puede decirse en el de las realizaciones prácticas, aunque en este campo es posible reseñar algunos logros.

Para poder redactar estas notas hemos realizado algunas consultas directas que nos dieran los puntos de referencia sobre los que basar las afirmaciones que vamos a hacer seguidamente.

En primer lugar, pensamos que el interés que en general existe en el mundo entero por la Literatura gris, está igualmente presente, también de forma general, en España entre los miembros de la comunidad científica que se ocupan y preocupan por cuestiones relacionadas con la información y documentación.

Este interés ha dado sus frutos —sobre todo— en dos terrenos concretos: el de las Tesis Doctorales y el de la cooperación con la Comunidad Económica Europea, como participantes en el proyecto SIGLE.

(74) Casi todos mencionados en este trabajo.

En cuanto a las Tesis Doctorales, desde los años 70 el Ministerio de Educación y Ciencia ha venido preconizando la necesidad de su control, para facilitar su conocimiento y disponibilidad, y este interés ha desembocado, tras la publicación de algunos repertorios impresos⁽⁷⁵⁾, en la creación de la base de datos TESEO, cuya descripción, según un conocido repertorio de bases de datos españolas⁽⁷⁶⁾ es la siguiente:

Productor: Ministerio de Educación y Ciencia (MEC). Centro de Proceso de Datos. División de Bases de Datos Documentales.

Descripción del contenido: Tesis doctorales aprobadas en las Universidades españolas, públicas y privadas, en todas las ramas del conocimiento, con datos relativos al nombre y apellidos del autor, título de la tesis, Universidad donde se ha leído, Facultad o Escuela Técnica Superior, curso al que corresponde la tesis, materia de la que trata (conforme a la Nomenclatura Internacional para los campos de la Ciencia y la Tecnología de la UNESCO), resumen de la tesis, descriptores de materias, Tribunal que juzgó la tesis, calificación obtenida, centro donde se realizó el trabajo y nombre del director de la tesis.

Fuentes: Resúmenes de los aspectos principales y del contenido de las tesis elaboradas por el propio doctorando y la Universidad.

Cobertura temporal: Desde 1976.

Cobertura geográfica: España.

Actualización: Trimestral.

Volumen: 33.000 documentos (con un crecimiento de 3.000/4.000 al año).

Distribuidor: Ministerio de Educación y Ciencia (MEC). Centro de Proceso de Datos. División de Bases de Datos Documentales.

Clasificación del producto/servicio:

- Según aplicación: Profesional.
- Según tipo de información: Referencial bibliográfico.
- Según tecnología: Online ASCII.

Modalidad de contratación: Servicio gratuito.

Forma de acceso: Red Iberpac.

Como subproducto de esta base de datos nacional, la Secretaría del Consejo de Universidades ha publicado un repertorio impreso en tres volúmenes⁽⁷⁷⁾, conteniendo la información correspondiente a los cursos 1976-77 a 1988-1989, que ha sido actualizado recientemente con un suplemento que contiene las Tesis defendidas en las Universidades españolas durante el curso 1989-90⁽⁷⁸⁾.

Este interés al más alto nivel no se corresponde con el que tienen las Universidades para sus propias tesis, en lo que se refiere a la elaboración de fuentes. Tenemos entre manos un trabajo en este sentido y, por los datos

(75) Aparecidos de 1977 a 1981?

(76) Catálogo de servicios españoles de información electrónica ASCII 1991. Editado por Beatriz Ruiz González y María Teresa González Molina. Madrid, FUINCA, 1991, págs. 229-230.

(77) Tesis Doctorales 1970-1977/1988-1989. Madrid, MEC, 1990.

(78) Tesis Doctorales 1989-1990. Madrid, MEC, 1990.

que nos van llegando como respuesta a una encuesta enviada a las Secretarías de las Comisiones de Doctorado, no parece que sean muy abundantes tales repertorios locales⁽⁷⁹⁾.

En cuanto a la participación española en la base de datos europea sobre Literatura gris (SIGLE), diremos que tal participación comenzó en junio de 1991. El organismo encargado de recoger y enviar la información, la «Autoridad nacional», por tanto, en materia de «Literatura gris», es el ICYT, ahora integrado en el CINDOC. Según la información oral obtenida hace un mes, los datos nacionales se envían trimestralmente en cinta magnética al centro designado para ello, en Roma, y éstos consisten en la referencia de los documentos de Literatura gris que por intercambio, donación o adquisición llegan al ICYT, las Tesis Doctorales procedentes de convenios establecidos entre el CINDOC y las Universidades españolas, la información sobre Congresos, Conferencias, Proyectos de investigación... subvencionados por el MEC.

No existe un número de documentos determinado para enviar. Un artículo relativamente reciente, aparecido en ABC, consigna que la delegación española ha colaborado al índice con «600 documentos grises», cifra a todas luces muy inferior a la de sus homólogos europeos⁽⁸⁰⁾. De todos modos, pensamos que sería necesaria mayor colaboración entre el

CINDOC y otros organismos receptores —no digamos productores— de Literatura gris; con la base de datos TESEO, por ejemplo.

No hay en nuestro país ningún repertorio que informe sobre Congresos celebrados en España, sólo las revistas profesionales incluyen una agenda y se hacen eco de los Congresos que ya han tenido lugar. La Biblioteca Nacional, en nuestro campo específico —el de la Biblioteconomía y la Documentación—, saca a la luz la serie azul de la publicación corriente *Al día*, dedicada a Congresos..., aunque sea muy poco regular y tenga poca envergadura. Hasta ahora sólo ha recogido, que sepamos, información sobre Congresos internacionales.

Un campo bastante cultivado y del que no nos vamos a ocupar aquí es el de las Patentes. En los últimos años esta categoría de Literatura gris ha sido objeto en nuestro país de Congresos y reuniones especializadas, se han organizado Masters para estudiarlas y darlas a conocer y dispone de múltiples repertorios, sobre todo, de bases de datos, siendo igualmente intensa la colaboración internacional en este terreno, que, repetimos, no abordaremos en este estudio⁽⁸¹⁾.

Para ir terminando, queremos todavía llamar la atención sobre el hecho de que, al contrario de lo que sucede en otros países —y quizá como un síntoma claro de que aún

(79) Como ejemplo de este tipo de repertorios, puede verse uno recientemente editado por el Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada, cuyo título es *Diez años de Tesis Doctorales de la Universidad de Granada*, dirigido por quien esto escribe, en colaboración con otros colegas.

(80) «La CIENCIA española se conecta al Banco Europeo de la Literatura gris». ABC, 7-febrero-1993, pág. 65.

(81) Sin ánimo de ser exhaustivas, y a simple título de ejemplo, citaremos las conferencias promovidas por el CEFI (Centro de Estudios para el Fomento de la Investigación) en 1984, que aparecen publicadas en un libro titulado *Las patentes como instrumento de información y de fomento del nivel investigador*. Barcelona, CEFI, 1984; El curso para obtener el DIPLOMA DE POSTGRADO oficial en Patentes (2ª ed.) organizado por CEDP y CEIPI, en la Universidad de Barcelona, en 1992. Las bases de datos CD-CIBEPAT y RPI, así como los múltiples trabajos, en este caso sí, dedicados a patentes en las publicaciones nacionales.

no hemos concedido en España a la Literatura gris la atención que merece y que se le reconoce en el mundo— no hay en el nuestro ningún grupo de trabajo, nacido en el seno de los colectivos que se dedican al cultivo y estudio de la Bibliografía y la Documentación, que se ocupe del análisis específico de la Literatura gris, al estilo del existente en torno a la British Library o el formado dentro de la Associazione Italiana Biblioteche desde 1984, que tiene entre sus funciones las de 1) promover el estudio y el conocimiento de la Literatura no convencional; 2) sensibilizar a los productores italianos para que sean proveedores conscientes y para que colaboren con los objetivos de la SIGLE y 3) la creación de un archivo nacional de Literatura gris que favorezca el intercambio bibliotecario de este material tan poco disponible ⁽⁸²⁾.

Todavía podemos señalar como un logro positivo en nuestro país la existencia de algunas bases de datos que, aunque no sean específicamente de Literatura gris, sí que están relacionadas colateralmente con ella. Es el caso de las bases nacionales REDINET, PROYECTOS DE INVESTIGACION y PROYECTOS DE I + D, dedicadas, respectivamente, a Investigaciones españolas en materia de Ciencias de la Educación, Proyectos de investigación realizados o en curso de realización financiados por fondos públicos, y Proyectos de investigación y desarrollo que se están llevando a cabo dentro del sector de las comunicaciones, en cada uno de los países miembros de la AHCINET (Asociación Hispanoamericana de Centros de Investigación y empresas

de Comunicaciones ⁽⁸³⁾.

Terminamos señalando que conocemos varios trabajos en curso que tienen como materia de estudio la Literatura gris, en alguno de los cuales estamos implicadas, y que esperamos que, en breve, sea éste un campo de estudio interesante y frecuentado en nuestra área, a lo que puede contribuir el Congreso de Amsterdam, celebrado recientemente, y que, por cierto, contó con poca presencia española.

Para acabar, ahora ya de verdad, vamos a limitarnos a transcribir unas conclusiones breves, que hemos titulado:

Reflexiones finales

1) La llamada Literatura gris tiene hoy una importancia similar a la publicada y está dejando de ser considerada como un subproducto transitorio, como lo prueban su cada vez más frecuente inclusión en bibliografías y catálogos.

2) Dicha consideración e importancia está motivada:

- a.- Por su valor científico indudable.
- b.- Por su interés como fuente de información, a veces única, pues buena parte de ella no es recogida ulteriormente en revistas o monografías.

3) No obstante, urge crear conciencia de lo dicho todavía entre los productores, los profesionales de la información y los potenciales usuarios.

(82) Cfr. A. DOVIGO y G. MARZANO. *Op. cit.*, pág. 217.

(83) Para ver la descripción completa de estas Bases de datos, Cfr. las págs. 212, 206 y 205, respectivamente, del Repertorio citado en la nota 76.

a.- *Entre los productores*, a fin de que pongan los medios que faciliten su conocimiento por parte de los organismos encargados de ello, su control bibliográfico y su correcta difusión. Importa resaltar que esta llamada de atención ha de hacerse especialmente a los funcionarios públicos, no siempre los más diligentes en estas tareas.

b.- *A los profesionales* de la información, para que presten atención a las colecciones de Literatura gris y elaboren los instrumentos (catálogos y bibliografías, singularmente) que conduzcan a su conocimiento y uso por parte de los usuarios, así como a facilitar el acceso a la misma y el intercambio, en los ámbitos nacional e internacional.

c.- *Los usuarios*, sobre todo en el terreno de las Humanidades y Ciencias Sociales, necesitan también ser informados y formados en el uso de la «Literatura gris», pues muchas veces en este campo la información queda marginada y desconocida.

Es preciso, pues, que exista una coordinación entre productores y directores de las unidades de información (bibliotecarios y documentalistas) a todos los niveles, motivadora, a su vez de los «potenciales» usuarios, que podrían, gracias a la tarea de aquéllos, convertirse en «habituales» de la Literatura gris.

4) El Seminario de York fue un punto de partida para intentar la resolución de los

problemas nacidos en torno a la Literatura gris. Hay que valorar este encuentro como enormemente positivo y afirmar que el fruto más cuajado de él fue el Proyecto SIGLE, al que España se ha incorporado tardíamente.

En cuanto a nuestro país:

5) Nos parece que no existe todavía una conciencia muy clara, salvo excepciones, de la importancia que para el desarrollo científico y la documentación tiene la Literatura gris.

6) Va siendo hora de que se constituya un grupo de trabajo, de carácter nacional, donde se discutan los problemas relativos a este tipo de información y desde donde se promueva el análisis, recogida, acceso y correcta difusión de estos documentos, así como la redacción de los repertorios adecuados para su identificación y localización.

7) De todas las categorías integrables en la Literatura gris, pensamos que las Tesis Doctorales y las Comunicaciones a Congresos son las que más dificultades presentan para su localización y acceso, por lo que habría que poner especial interés en su control bibliográfico y en facilitar su disponibilidad, mediante la elaboración de instrumentos adecuados y la adopción de aquellas medidas que permitan el acceso al documento primario.

8) Pensamos, por fin, que es necesario ir definiendo una política nacional en relación con este tipo particular de documentos, que permita utilizar los recursos coordinadamente, facilite la recogida del material y el intercambio de la información y optimice nuestra participación en la Base de datos SIGLE.

TRABAJOS UTILIZADOS EN LA REDACCIÓN DE ESTE ARTÍCULO

- ACTAS del I Congreso Internacional sobre «*Interlending and Document Supply*». London, November 1988. Edited by Graham P. Cornish and Allison Gallico. London, IFLA, 1989.

- ALBERANI, V.: «Il rapporto tecnico e di ricerca: reperimento e controllo bibliografico». *Bollettino d'Informazioni. AIB*, vol. 9, nos. 3-5, 1969, págs. 71-86.

- ALBERANI, V.: «Introduzione alla Letteratura grigia: Definizione, tipologia, caratteristiche e controllo bibliografico». *Bollettino d'Informazioni. AIB*, vol. 27, nos 3-4, 1987, págs. 307-324.

- ALBERANI, V.: *La Letteratura Grigia. Guida per le biblioteche speciali e i servizi d'informazione*. Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1992

- AMERICAN NATIONAL STANDARDS INSTITUTE: *Standar Technical Report Number (STRN)- Format and creation*. ANSI Z, vol. 39, nº 23, 1983.

- ASLIB proceedings. Vol. 34, nos 11-12, Nov.-Dic. 1982, págs. 457-505.

(Recoge los trabajos presentados en la «Aslib Conference on availability and bibliographic control of non conventional literature (1982)»)

- AUGER, C.P.: *Information Sources on Grey Literature*. 2th. ed. London, Paris (etc.), Bowker-Saur, 1989.

- BEAUDIQUEZ, M.: *Guide de Bibliographie Général. Méthodologie et Pratique*. 2ª ed. Paris, London (etc.), K.G. Saur, 1989.

- *La BIBLIOGRAFIA nacional: función actual y evolución futura*. París, Unesco-FIAB, 1977 (Documento base del Congreso sobre Bibliografías nacionales celebrado en París en 1977 (PGI/77)(UBC/2).

- *BOLLETTINO d'Informazioni. AIB*, vol. 27, nº 3-4, Julio-Dic. 1987.

(Número monográfico dedicado a la Literatura gris)

- «La CIENCIA española se conecta al Banco Europeo de Literatura gris». *ABC*, 7-Febrero-1993, pág. 65.

- *CONFERENCE Proceedings GL'93*. Amsterdam, 1994

- *COSATI: Subject Category and subcategory structure*. AD 612200, 1964.

- DOVIGO, A. Y MARZANO, G.: «Letteratura grigia e dinamiche documentali». *Bollettino d'Informazioni. AIB*, vol. 30, nº 3-4, 1990, pág. 209-220.

- GEFFNER, J.; SHONYO, D. y MORITA, I.: «Acces to grey Literature». *En: Interlending and Document Supply. Proceedings of the First International Conference held in London*. November 1988. London, IFLA. Office for International Lending, 1989, págs. 62-89.

- GIBB, J.M. Y PHILLIPS, E.: «Prospettive migliori per la Letteratura grigia o non convenzionale». *Bollettino d'Informazioni. AIB*, anno 19, nº 2, Aprile-Giugno 1979, págs. 225-234.

- GRIFFIN, J.: «Industrial Organisations as producers and users of non conventional literature». *IAALD Quarterly Bulletin*, vol. 27, 1982.

- *GUIDELINES for descriptive cataloguing of reports: a revision of the COSATI standar for descriptive cataloguing of government scientific and technical reports*. PB 86-112349. 1986.

- IRAZABALNERPELL, A. y VÁZQUEZ VALERO, M.: «Congreso Internacional sobre la Disponibilidad Universal de las Publicaciones». *Revista Española de Documentación Científica*, vol. 5, nº 4, 1982, págs. 375-388.

- KERIGUY, J.: «L'accès à la Littérature grise française: Contribution du CDST du CNRS». *Bulletin des Bibliothèques de France*, vol. 29, nº 2, Mar-Apr. 1984, pág. 138-143.

- KNOWLES, CH.M.: *The bibliographic presentation of grey literature*. Luxemburg, Commission of The European Communities, 1981.

- LARA GUITARD, A.: «La literatura gris como medio de comunicación científica: algunos resultados teóricos y empíricos de la investigación científica». *Revista Española de Documentación Científica*, vol. 8, nº 2, 1985, pág. 187-189.

- LARA GUITARD, A.: «La base de datos SIGLE sobre Literatura gris». *Revista Española de Documentación Científica*, vol. 10, nº 3, 1987, págs. 339-340.

- MARQUET, M.C.: «La collecte et le traitement de la Littérature grise». En: *La gestion des publications officielles*. Edité par Marie Claude Marquet et Pierre Pelou. Paris, La documentation Française, 1988, pág. 171-184.

- MORENO-TORRES SÁNCHEZ, R.: «El acceso a la Literatura gris: Actas de Congresos y Tesis Doctorales». *Boletín de la ANABAD*, vol. XXXVI, nº 4, Oct.-Dic., 1986, págs. 671-696.

- *ONLINE user Guide*. SIGLE. Den Haag, EAGLE Secretariat, 1992.

- PAGAMONCI, A.: «Il SIGLE e l'EAGLE: un percorso di politica comunitaria e di cooperazione europea in materia d'informazione scientifica». *Bollettino d'informazioni*. AIB, vol. 27, nº 3-4, 1987, págs. 348-366.

- PAILLARD, I. et al.: «Collecte et traitement de la Littérature grise à la Bibliothèque National, France». *International Cataloguing and Bibliographic Control*, Julio-Sept. 1989, págs. 35-38.

- *Las PATENTES como instrumento de información y de fomento del nivel investigador*. Barcelona, CEFI, 1984.

- POSNETT, N.W. y BAULKWILL, W.J.: «Working with non-conventional literature». *Journal of Information Science*, col. 5, nº 4, Dic. 1982, pág. 121-130.

- SAVIGNON, I.: «Une Littérature 'grise claire': les brevets d'invention». *Bulletin Bibliothèques de France*. T. 29, nº 2, 1984, págs. 144-151.

- SCHMIDMAIER, D.: «Ask no questions and you'll be told no lies: or how can remove people's fear of 'Grey Literature'». *Libri*, vol. 8, nº 2, 1986, págs. 98-112.

- *SIGLE Manual*. 3ª ed.: Gif Sur-yvette, CEA-CEN Saclay Technical Processing Center, 1990, 4 partes.

- SUCH, M.F. y PEROL, D.: *Iniciation à la Bibliographie Scientifique*. Paris, Promodis, Edit. du Cercle de la Librairie, 1987. (Veáanse las págs. 74-99, dedicadas íntegramente a la Literatura gris, con una interesante y actualizada información)

- *TESIS Doctorales 1970-1977/1988-1989*. Madrid, MEC, 1990.
- *TESIS Doctorales 1989-1990*. Madrid, MEC, 1990.
- TORRES RAMÍREZ, I. de: «De nuevo sobre la Bibliografía general nacional periódica en España: Historia y presente». *Boletín de la Asociación Andaluza de Bibliotecarios*. Año 7, nº 27, Sept. 1991, págs. 5-23.
- TORRES RAMÍREZ, I. de y OLVERA LOBO, M.D.: *Diez años de Tesis Doctorales de la Universidad de Granada*. Granada, Universidad, 1993.
- VAN DER HEIG, D.G.: «Synopsis publishing for improving the accesibility of Grey Scholarly Information». *Journal of Information Science*, vol. 11, nº 3, 1985, págs. 95-107.
- VÁQUEZVALERO, M.: «Proyecto SIGLE para recuperación de Literatura gris». En: *Reunión 1982 de especialistas de centros de teledocumentación*. Madrid, FUINCA, 1982, págs. 9.1-9.8.
- VICKERS, S.: «Grey Literature worldwide: The UAP Programme». *Aslib proceedings*, Nov.-Dic. 1982, págs. 488-505.
- VICKERS, S. y WOOD, D.N.: «Improving the availability of Grey Literature». *Interlending Review*, vol. 10, nº 4, 1982, págs. 125-130.
- WOOD, D.: «Grey Literature and the role of the British Library Lending Divission». *Aslib Proceedings*, vol. 34, nos. 11-12, Nov.-Dic. 1982, págs. 459-50.